

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 mars 2014

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 6 avril 1995 relative
à la prévention de la pollution par les
navires et la loi du 20 janvier 1999 visant la
protection du milieu marin et l'organisation
de l'aménagement des espaces marins sous
juridiction de la Belgique**

Pages

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	8
4. Avis du Conseil d'État.....	10
5. Projet de loi.....	13
6. Annexe.....	17

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 maart 2014

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
6 april 1995 betreffende de voorkoming
van verontreiniging door schepen en de
wet van 20 januari 1999 ter bescherming
van het mariene milieu en ter organisatie
van de mariene ruimtelijke planning in de
zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid
van België**

Blz.

INHOUD

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	8
4. Advies van de Raad van State	10
5. Wetsontwerp.....	13
6. Bijlage.....	17

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 20 mars 2014.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 20 mars 2014.

De regering heeft dit wetsontwerp op 20 maart 2014 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 20 maart 2014 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

RÉSUMÉ

Un certain nombre de définitions de la loi “Milieu marin” sont adaptées. Par ailleurs, les autorités investies d’une compétence en mer, telles que désignées par la Loi Milieu marin, peuvent être revêtues de la qualité d’officier de police judiciaire par le Roi, ce qui leur confère la compétence de recherche, y compris la compétence de procéder à des auditions. Une disposition est également insérée dans la Loi Milieu marin visant à permettre la condamnation cumulative d’une personne morale et d’une personne physique identifiée. On prévoit par ailleurs des sanctions pénales pour les infractions au plan d’aménagement des espaces marins, en exécution de l’article 5bis.

Les définitions et le champ d’application de la loi Marpol sont précisés. Il est également prévu que des experts peuvent accompagner les agents chargés des inspections de navires étrangers. Enfin les montants minimaux des transactions à l’amiable sont abrogés.

SAMENVATTING

Een aantal definities binnen de wet “Mariene Milieu” worden aangepast. De overheden met bevoegdheid op zee, zoals aangeduid door de Wet Mariene Milieu, kunnen door de Koning bekleed worden met de bevoegdheid van officier van de gerechtelijke politie, waardoor zij opsporingsbevoegdheid krijgen, inclusief het afnemen van verhoren. Er wordt ook een bepaling ingevoegd in de Wet Mariene Milieu om de gecumuleerde veroordeling van een rechtspersoon en een geïdentificeerde natuurlijke persoon mogelijk te maken. Daarnaast worden overtredingen van het marien ruimtelijk plan in uitvoering van artikel 5bis strafrechtelijk gesanctioneerd.

De definities en het toepassingsgebied van de Marpol-wet worden verduidelijkt. Bij inspecties aan boord van vreemde schepen kunnen de daarmee belaste ambtenaren zich laten vergezellen door experts. Tenslotte wordt het minimumbedrag van de minnelijke schikkingen opgeheven.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES ET MESSIEURS,

Lors d'une évaluation de la répression des infractions environnementales commises par des navires dans la mer territoriale belge et dans la zone économique exclusive, il s'est avéré que les différents instruments du cadre législatif sur la base desquels les infractions de ce type peuvent être poursuivies doivent être mieux harmonisés.

Les infractions environnementales commises par des navires peuvent être poursuivies sur la base de la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires (LOI MARPOL) et de la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin et l'organisation de l'aménagement des espaces marins sous juridiction de la Belgique (LOI MILIEU MARIN).

L'immersion de déchets et de détritiques en mer et les rejets opérationnels effectués par des navires sont deux choses différentes qui sont par ailleurs réglées par deux conventions distinctes, à savoir, d'une part, la Convention pour la prévention de la pollution par les navires, causée par l'immersion de déchets et autres matières, faite à Londres le 13 novembre 1973 (CONVENTION IMMERSION) et, d'autre part, la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires et annexes, faite à Londres le 2 novembre 1973, et les protocoles y afférents de 1975, 1978 et 1996 (CONVENTION MARPOL). Le libellé actuel de la LOI MILIEU MARIN peut donner lieu à l'interprétation selon laquelle la portée de la LOI MILIEU MARIN engloberait également les rejets opérationnels, qui sont déjà réglés par la LOI MARPOL.

Le présent projet adapte certaines dispositions des lois précitées afin de préciser les définitions des deux lois, afin d'éviter tout problème d'interprétation potentiel lié au chevauchement du champ d'application des deux lois, susceptible d'entraver toute poursuite des infractions environnementales commises par des navires.

Des modifications sont apportées dans la LOI MARPOL concernant les personnes pouvant aller à bord de navires étrangers et la transaction à l'amiable.

Par ailleurs, le présent projet de loi adapte certaines dispositions de la LOI MILIEU MARIN qui concernent la qualité des fonctionnaires chargés de la surveillance, les amendes applicables et les transactions à l'amiable, la poursuite des personnes physiques et morales et les

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Tijdens een evaluatie van de handhaving van milieu inbreuken door schepen in de Belgische territoriale zee en exclusieve economische zone is gebleken dat de verschillende instrumenten van het wetgevende kader op basis waarvan dergelijke overtredingen kunnen worden vervolgd beter op elkaar dienen te worden afgestemd.

Milieu-inbreuken door schepen kunnen vervolgd worden op basis van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen (MARPOL WET) en op basis van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu en ter organisatie van de mariene ruimtelijke planning in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België (WET MARIENE MILIEU).

Het storten van afval en vuil in zee en de operationele lozingen door schepen zijn twee verschillende zaken die ook geregeld worden door twee verschillende verdragen, namelijk enerzijds het Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee door het storten van afval en vuil, gedaan te Londen op 13 november 1972 (DUMPING VERDRAG) en anderzijds het Internationaal Verdrag van 1973 ter voorkoming van de verontreiniging door schepen, en Bijlagen opgemaakt te Londen op 2 november 1973, en de daarbij horende protocollen van 1975, 1978 en 1996 (MARPOL VERDRAG). De huidige bewoordingen in de WET MARIENE MILIEU kunnen aanleiding geven tot de interpretatie dat de scope van de WET MARIENE MILIEU ook de operationele lozingen van schepen zou omvatten die reeds geregeld worden door de MARPOL WET.

Het voorliggend ontwerp past enkele bepalingen in voornoemde wetten aan om de definities van beide te verduidelijken, om potentiële interpretatieproblemen in verband met de overlapping van het werkingsgebied van beide wetten, die de vervolging van milieumisdrijven door schepen kunnen bemoeilijken, te vermijden.

In de MARPOL WET worden wijzigingen aangebracht wat betreft de personen die aan boord kunnen gaan van vreemde schepen en de minnelijke schikking.

Verder past het voorliggend ontwerp enkele bepalingen aan in de WET MARIENE MILIEU die betrekking hebben op de hoedanigheid van de toezichthoudende ambtenaren, de toepasselijke boetes en minnelijke schikking, de vervolging van natuurlijke en

sanctions prévues pour l'infraction aux dispositions du Plan d'aménagement des espaces marins

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cette disposition n'appelle pas de commentaire.

Art. 2

Comme mentionné au point 1, un certain nombre de définitions de la LOI MARPOL sont adaptées, à savoir la définition de "rejet", y compris l' "incinération", afin d'éliminer tout problème d'interprétation potentiel quant au chevauchement avec la LOI MILIEU MARIN. Un ajout est par ailleurs apporté en renvoyant au Protocole 1996 à la Convention Marpol.

Art. 3

Afin d'utiliser les moyens et le knowhow disponibles pour le contrôle de la façon la plus efficace possible, il est prévu que les agents chargés de ces inspections peuvent se faire accompagner d'experts lors d'une inspection d'un navire étranger, tel que cela est déjà le cas pour les inspections des navires sous le pavillon belge.

Art. 4

Le montant déterminé minimal des transactions à l'amiable est abrogé, pour pouvoir mieux fixer ce montant en fonction de l'infraction et pour assurer qu'il sera possible dans tous les cas de proposer une transaction à l'amiable acceptable.

Art.5

Dans le droit fil de la modification de la définition des rejets dans la LOI MARPOL, les définitions de rejet et d'incinération prévues dans la LOI MILIEU MARIN sont adaptées afin d'éliminer tout problème d'interprétation potentiel quant au chevauchement avec la LOI MARPOL.

Art. 6

Les agents des autorités investies d'une compétence en mer, désignés par la LOI MILIEU MARIN pour

rechtspersonen en de straffen voor de overtreding van de bepalingen van het Marien Ruimtelijk Plan.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Deze bepaling behoeft geen commentaar.

Art. 2

Zoals in punt 1 vermeld, worden een aantal definities van de MARPOL WET aangepast, met name de definities van "lozen" inclusief "verbranden" teneinde de potentiële interpretatieproblemen over de overlapping met de WET MARIENE MILIEU weg te werken. Er wordt tevens een aanvulling gemaakt door te verwijzen naar het 1996 Protocol van het Marpol Verdrag.

Art. 3

Om de beschikbare middelen voor toezicht en knowhow zo efficiënt mogelijk aan te wenden wordt erin voorzien dat bij de inspecties aan boord van vreemde schepen de ambtenaren belast met die inspecties zich kunnen laten vergezellen door experts, zoals dat reeds het geval is bij inspecties van schepen onder Belgische vlag.

Art. 4

Het vastgestelde minimum bedrag van de minnelijke schikking wordt opgeheven om het bedrag beter te kunnen vaststellen in functie van de inbreuk en om te verzekeren dat in in alle gevallen een aanneembare minnelijke schikking kan worden voorgesteld.

Art. 5

Aansluitend bij de wijziging van de definitie van lozingen in de MARPOL WET worden de definities van storten en verbranden in de WET MARIENE MILIEU aangepast teneinde de potentiële interpretatieproblemen over de overlapping met de MARPOL WET te werken.

Art. 6

De ambtenaren van de overheden met bevoegdheid op zee, die door de WET MARIENE MILIEU zijn

détecter et constater les infractions aux dispositions de celle-ci, peuvent être revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire par le Roi, si bien qu'ils peuvent recevoir la compétence de recherche, y compris le pouvoir de procéder à des auditions.

Art. 7

On saisit par ailleurs l'occasion pour éliminer une lacune dans la modification précédente de la LOI MILIEU MARIN, à savoir le fait de ne pas prévoir de sanctions pénales pour les infractions aux dispositions fixées par le Roi, contraignantes pour les justiciables, en ce qui concerne la planification des espaces marins. Dorénavant, une telle infraction est punissable de sanctions de cent EUR à cent mille EUR ou d'une peine de prison de deux mois à un an .

Art. 8

Enfin, une disposition est également insérée dans la LOI MILIEU MARIN visant à permettre la condamnation cumulative d'une personne morale et d'une personne physique identifiée.

aangeduid voor de opsporing en vaststelling van inbreuken op de bepalingen ervan, kunnen door de Koning worden bekleed met de bevoegdheid van officier van de gerechtelijke politie, waardoor zij opsporingsbevoegdheid kunnen krijgen, inclusief het afnemen van verhoren.

Art. 7

Van de gelegenheid wordt tevens gebruik gemaakt om een lacune weg te werken in de vorige wijziging van de WET MARIENE MILIEU, m.n. het niet strafrechtelijk sanctioneren van overtredingen van door de Koning vastgelegde bepalingen die bindend zijn voor de rechts-onderhorigen, met betrekking tot de mariene ruimtelijke planning. Op een dergelijke overtreding staan voortaan straffen van honderd euro tot honderdduizend euro of met een gevangenisstraf van twee maanden tot één jaar.

Art. 8

Tenslotte wordt ook een bepaling ingevoegd in de WET MARIENE MILIEU om de gecumuleerde veroordeling van een rechtspersoon en van een geïdentificeerde natuurlijke persoon mogelijk te maken.

Art. 9

Le montant déterminé minimal des transactions à l'amiable est abrogé, pour pouvoir mieux fixer ce montant en fonction de l'infraction et pour assurer qu'il sera possible dans tous les cas de proposer une transaction à l'amiable acceptable

Le ministre de la Défense,

Pieter DE CREM

Le ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNERS

Le ministre de la Mer du Nord,

Johan VANDE LANOTTE

La ministre de l'Intérieur,

Joëlle MILQUET

La ministre de la Santé publique,

Laurette ONKELINX

Le secrétaire d'État à la Politique scientifique,

Philippe COURARD

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

Art. 9

Het vastgestelde minimum bedrag van de minnelijke schikking wordt opgeheven met het doel om het bedrag beter te kunnen vaststellen in functie van de inbreuk en om te verzekeren dat in alle gevallen een aanneembare minnelijke schikkingen kan worden voorgesteld.

De minister van Landsverdediging,

Pieter DE CREM

De minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNERS

De minister van Noordzee,

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Binnenlandse Zaken,

Joëlle MILQUET

De minister van Volksgezondheid,

Laurette ONKELINX

De staatssecretaris van Wetenschapsbeleid,

Philippe COURARD

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires et la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin et l'organisation de l'aménagement des espaces marins sous juridiction de la Belgique

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 1^{er} de la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires le 2°, A est complété par les mots "et toute incinération" et le 2°, B, a) est complété par les mots "et au sens du Protocole 1996 à cette Convention".

Art. 3

À l'article 17*bis* de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété par les mots "Les agents chargés du contrôle de la navigation peuvent se faire assister par des experts.";

2° le paragraphe 2 est complété par les mots "Ils peuvent se faire assister par des experts.".

Art. 4

Dans l'article 29 *ter* de la même loi les mots "étant entendu que le montant minimum de la transaction ne peut être inférieur à un dixième de l'amende minimum prévue par la présente loi, augmentée des décimes additionnels" sont abrogés.

Art. 5

À l'article 2 de la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin et l'organisation de l'aménagement des espaces marins sous juridiction de la Belgique, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 15°, alinéa 2, (i) est remplacé par ce qui suit:

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen en de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu en ter organisatie van de mariene ruimtelijke planning in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1 van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen wordt de bepaling onder 2°, A aangevuld met de woorden "en met inbegrip van verbranden" en wordt de bepaling onder 2°, B, a) aangevuld met de woorden "en in de zin van het 1996 Protocol bij dit Verdrag".

Art. 3

In artikel 17*bis* van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld met de woorden "De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren kunnen zich doen bijstaan door deskundigen.";

2° paragraaf 2 wordt aangevuld met de woorden "Zij kunnen zich doen bijstaan door deskundigen.".

Art. 4

In artikel 29*ter* van dezelfde wet worden de woorden "met dien verstande dat het minimumbedrag van de minnelijke schikking niet minder mag bedragen dan één tiende van de bij deze wet bepaalde minimum geldboete, verhoogd met de opdecimen" opgeheven.

Art. 5

In artikel 2 van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu en ter organisatie van de mariene ruimtelijke planning in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 15°, tweede lid, (i) wordt vervangen als volgt:

“(i) le rejet tel que visé par la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires ni l’action de se débarrasser de déchets ou autres matières conformément aux règles de droit international applicables liés à ou provenant de l’exploitation normale d’aéronefs ou installations offshore;”

2° dans le 16°, l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Le terme “incinération” ne vise pas le rejet par incinération tel que visé par la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires ni la destruction thermique de déchets ou autres matières, conformément aux règles de droit international applicables, produits directement ou indirectement lors de l’exploitation normale d’aéronefs ou d’installations offshore;”

3° le 19° est abrogé.

Art. 6

L’article 43 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Sans préjudice de la réglementation applicable aux agents visés à l’alinéa 1^{er}, 1° jusque 7°, ces agents peuvent, pour l’application de la présente loi et de ses arrêtés d’exécution, être revêtus de la qualité d’officier de police judiciaire par le Roi.”

Art. 7

Dans l’article 50 de la même loi un paragraphe 1^{er}/1 est inséré rédigé comme suit:

“§ 1^{er}/1. Les infractions à l’aménagement des espaces marins telles que visées à l’article 5*bis* sont punies d’une amende de cent EUR à cent mille EUR et d’une peine de prison de deux mois à un an ou d’une de ces peines seulement.”

Art. 8

L’article 56 de la même loi est complété par le paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Sans préjudice de l’application des dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et les articles 41*bis* et 85, la personne physique identifiée peut, par dérogation à l’article 5, alinéa 2 du Code pénal, être condamnée pour les infractions de la présente loi et ses arrêtés d’exécution, en même temps que la personne morale responsable.”

Art. 9

Dans l’article 58, les dispositions sous le premier tiret sont abrogées.

“(i) het lozen zoals bedoeld in de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen noch het zich overeenkomstig toepasselijke regels van internationaal recht, ontdoen van afval of andere materie gepaard gaande met, of voortvloeiende uit, de normale werking van luchtvaartuigen of offshore-installaties;”

2° in 16° wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Onder “verbranding” wordt niet begrepen het lozen door verbranden zoals bedoeld in de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen, noch de thermische vernietiging, in overeenstemming met toepasselijke regels van internationaal recht, van afval of andere materie die gepaard gaat met, of voortvloeit uit de normale werking van, luchtvaartuigen of offshore-installaties;”

3° de bepaling onder 19° wordt opgeheven.

Art. 6

Artikel 43 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid luidende:

“Onverminderd de op onder het eerste lid, 1° tot en met 7° bedoelde ambtenaren toepasselijke regelgeving, kunnen zij door de Koning, voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, bekleed worden met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie.”

Art. 7

In artikel 50 van dezelfde wet wordt een paragraaf 1/1 ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. De inbreuken op de mariene ruimtelijke planning, zoals bedoeld in artikel 5*bis* worden gestraft met een geldboete van honderd euro tot honderdduizend euro en met een gevangenisstraf van twee maanden tot één jaar of met één van deze straffen alleen.”

Art. 8

Artikel 56 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. Onverminderd de toepassing van de bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en de artikelen 41*bis* en 85, kan de geïdentificeerde natuurlijke persoon, in afwijking van artikel 5, tweede lid van het Strafwetboek, steeds samen met de verantwoordelijke rechtspersoon worden veroordeeld wegens inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.”

Art. 9

In artikel 58 worden de bepalingen onder het eerste streepje opgeheven.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 55.159/1 DU 26 FÉVRIER 2014

Le 27 janvier 2014, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre de la Mer du Nord à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi 'modifiant la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires et la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin et l'organisation de l'aménagement des espaces marins sous juridiction de la Belgique'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 20 février 2014. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Wouter Pas, conseillers d'État, Marc Rigaux et Michel Tison, assesseurs, et Wim Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par Kristine Bams, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix Van Damme, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 26 février 2014.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de modifier sur un certain nombre de points la loi du 6 avril 1995 'relative à la prévention de la pollution par les navires'. Ainsi, la définition du "rejet" est modifiée (article 2) et les agents compétents peuvent désormais se faire assister par des experts lors d'inspections et d'enquêtes à bord de navires battant pavillon étranger (article 3). Enfin, le montant minimum déterminé pour les transactions à l'amiable est abrogé (article 4).

Par ailleurs, l'avant-projet de loi soumis pour avis entend modifier la loi du 20 janvier 1999 'visant la protection du milieu marin et l'organisation de l'aménagement des espaces marins sous juridiction de la Belgique'. Ces modifications ont notamment pour objet d'adapter la définition des notions de

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 55.159/1 VAN 26 FEBRUARI 2014

Op 27 januari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van de Noordzee verzocht bin-nen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'tot wijziging van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen en de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu en ter organisatie van de mariene ruimtelijke planning in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 20 februari 2014. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wilfried Van Vaerenbergh en Wouter Pas, staatsraden, Marc Rigaux en Michel Tison, assesseurs, en Wim Geurts, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Kristine Bams, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix Van Damme, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 26 februari 2014.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe de wet van 6 april 1995 'betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen' op een aantal punten te wijzigen. Zo wordt de definitie van het "lozen" gewijzigd (artikel 2) en kunnen bij inspecties en onderzoeken bij schepen die een vreemde vlag voeren, de bevoegde ambtenaren zich voortaan laten bijstaan door deskundigen (artikel 3). Tenslotte wordt het vastgestelde minimumbedrag van de minnelijke schikking opgeheven (artikel 4).

Daarnaast beoogt het om advies voorgelegde voorontwerp de wet van 20 januari 1999 'ter bescherming van het mariene milieu en ter organisatie van de mariene ruimtelijke planning in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België' te wijzigen. Die wijzigingen houden onder meer in dat de

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

“immersion” et d’“incinération” et d’abroger la définition de la “Convention MARPOL” (article 5). Les agents chargés des missions de recherche peuvent dorénavant être revêtus de la qualité d’officier de police judiciaire par le Roi (article 6). Les infractions à l’aménagement des espaces marins, visées à l’article 5*bis* de la loi concernée, sont sanctionnées (article 7). Le projet permet également la condamnation cumulative d’une personne morale et d’une personne physique identifiée (article 8). Enfin, le montant minimum déterminé pour les transactions à l’amiable est abrogé (article 9).

EXAMEN DU TEXTE

Article 2

3. On rédigera le début de l’article 2 du projet comme suit: “Dans l’article 1^{er} de la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires, modifié par les lois des 20 janvier 1999 et 19 décembre 2006, le 2^o, A, ...”.

Article 3

4. Il convient de rédiger le début de l’article 3 du projet comme suit: “À l’article 17*bis* de la même loi, modifié par les lois des 20 janvier 1999, 3 mai 1999, 19 décembre 2006 et 13 mars 2011, les modifications ...”.

Article 4

5. On rédigera le début de l’article 4 du projet comme suit: “Dans l’article 29*ter* de la même loi, inséré par la loi du 20 janvier 1999 et renuméroté par la loi du 19 décembre 2006, les mots ...”.

Article 5

6. On écrira: “À l’article 2 de la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin et l’organisation de l’aménagement des espaces marins sous juridiction de la Belgique, modifié par les lois des 3 mai 1999, 17 septembre 2005, 21 avril 2007 et 20 juillet 2012, les modifications ...”.

Article 6

7. On rédigera la phrase liminaire de l’article 6 du projet comme suit: “L’article 43 de la même loi, modifié par les lois des 3 mai 1999 et 17 septembre 2005, est complété par un alinéa rédigé comme suit:”.

omschrijving van de begrippen “storten” en “verbranding” wordt aangepast en dat de definitie van het “MARPOL-Verdrag” wordt opgeheven (artikel 5). De opsporingsambtenaren kunnen voortaan door de Koning worden bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie (artikel 6). Inbreuken op de mariene ruimtelijke planning, zoals bedoeld in artikel 5*bis* van de betrokken wet, worden strafbaar gesteld (artikel 7). Ook wordt de gecumuleerde veroordeling van een rechtspersoon en van een geïdentificeerde natuurlijke persoon mogelijk (artikel 8). Tenslotte wordt het vastgestelde minimumbedrag van de minnelijke schikking opgeheven (artikel 9).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2

3. Men late artikel 2 van het ontwerp aanvangen als volgt: “In artikel 1 van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen, gewijzigd bij de wetten van 20 januari 1999 en 19 december 2006, wordt ...”.

Artikel 3

4. Artikel 3 van het ontwerp dient aan te vangen als volgt: “In artikel 17*bis* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 januari 1999, 3 mei 1999, 19 december 2006 en 13 maart 2011, worden ...”.

Artikel 4

5. Men late artikel 4 van het ontwerp aanvangen als volgt: “In artikel 29*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 januari 1999 en vernummerd bij de wet van 19 december 2006, worden ...”.

Artikel 5

6. Men schrijve: “In artikel 2 van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu en ter organisatie van de mariene ruimtelijke planning in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België, gewijzigd bij de wetten van 3 mei 1999, 17 september 2005, 21 april 2007 en 20 juli 2012, worden ...”.

Artikel 6

7. Men redigere de inleidende zin van artikel 6 van het ontwerp als volgt: “Artikel 43 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 3 mei 1999 en 17 september 2005, wordt aangevuld met een lid, luidende:”.

Article 7

8. On écrira dans la phrase liminaire de l'article 7 du projet: "Dans l'article 50 de la même loi, modifié par la loi du 21 avril 2007, un paragraphe ...".

9. Au regard du principe de légalité en matière pénale, on n'aperçoit pas à suffisance ce qu'il y a lieu d'entendre par "infractions à l'aménagement des espaces marins, telles que visées à l'article 5*bis* [de la loi du 20 janvier 1999]". Ainsi, certains éléments structurels du plan d'aménagement des espaces marins, conformément à l'article 5*bis*, § 4, de la loi précitée, font notamment référence à une "vision à long terme" ou à des "objectifs", qui sont formulés en des termes relativement généraux, et l'intention est manifestement de faire en sorte que toutes les parties du plan d'aménagement des espaces marins n'aient pas un caractère contraignant à l'égard de l'autorité et des justiciables². En conséquence, la définition des infractions punissables, figurant à l'article 50, § 1^{er}/1, en projet, de la loi du 20 janvier 1999, doit être mieux circonscrite.

De griffier,

Wim GEURTS

De voorzitter,

Marnix VAN DAMME

² Voir, à cet égard, l'observation formulée au point 8 de l'avis 54.892/1 que le Conseil d'État, section de législation, a donné le 14 février 2014 sur un projet d'arrêté royal 'relatif à l'établissement du plan d'aménagement des espaces marins'.

Artikel 7

8. Men schrijve in de inleidende zin van artikel 7 van het ontwerp: "In artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 april 2007, wordt ...".

9. In het licht van het legaliteitsbeginsel in strafzaken is onvoldoende duidelijk wat dient te worden begrepen onder "inbreuken op de mariene ruimtelijke planning, zoals bedoeld in artikel 5*bis* [van de wet van 20 januari 1999]". Zo refereren sommige structuuronderdelen van het marien ruimtelijk plan overeenkomstig artikel 5*bis*, § 4, van de voornoemde wet, aan onder meer een "langetermijnvisie" of aan "doelstellingen" die in vrij algemene bewoordingen zijn gesteld, en is het blijkbaar de bedoeling dat niet alle onderdelen van het marien ruimtelijk plan een bindend karakter zouden hebben ten aanzien van de overheid en de rechtsonderhorigen.² De omschrijving van de strafbare inbreuken, in het ontworpen artikel 50, § 1/1, van de wet van 20 januari 1999 dient, rekening houdend hiermee, nader te worden afgebakend.

Le greffier,

Wim GEURTS

Le président,

Marnix VAN DAMME

² Zie wat dat betreft opmerking onder nr. 8 van advies 54.892/1 dat de Raad van State, afdeling Wetgeving, op 14 februari 2014 uitbracht over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot vaststelling van het marien ruimtelijk plan'.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du ministre de la Défense, du ministre des Affaires étrangères, du ministre de la Mer du Nord, du ministre de l'Intérieur, de la ministre de la Santé publique, du Secrétaire d'État à la Politique scientifique et de la ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de la Défense, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Mer du Nord, le ministre de l'Intérieur, la ministre de la Santé publique, le Secrétaire d'État à la Politique scientifique et la ministre de la Justice sont chargés de présenter, en notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 1^{er} de la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires, modifié par les lois des 20 janvier 1999 et 19 décembre 2006, le 2°, A est complété par les mots "et toute incinération "et le 2°, B, a) est complété par les mots "et au sens du Protocole 1996 à cette Convention".

Art. 3

À l'article 17*bis* de la même loi, modifié par les lois des 20 janvier 1999, 3 mai 1999, 19 décembre 2006 et 13 mars 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété par les mots "Les agents chargés du contrôle de la navigation peuvent se faire assister par des experts.";

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Landsverdediging, de minister van Buitenlandse Zaken, de minister van Noordzee, de minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Volksgezondheid, de Staatssecretaris van Wetenschapsbeleid en de minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Landsverdediging, de minister van Buitenlandse Zaken, de minister van Noordzee, de minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Volksgezondheid, de Staatssecretaris van Wetenschapsbeleid en de minister van Justitie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1 van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen, gewijzigd bij de wetten van 20 januari 1999 en 19 december 2006, wordt de bepaling onder 2°, A aangevuld met de woorden "en met inbegrip van verbranden" en wordt de bepaling onder 2°, B, a) aangevuld met de woorden "en in de zin van het 1996 Protocol bij dit Verdrag".

Art. 3

In artikel 17*bis* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 januari 1999, 3 mei 1999, 19 december 2006 en 13 maart 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld met de woorden "De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren kunnen zich doen bijstaan door deskundigen.";

2° le paragraphe 2 est complété par les mots “Ils peuvent se faire assister par des experts.”.

Art. 4

Dans l'article 29 ter de la même loi, inséré par la loi du 20 janvier 1999 et renuméroté par la loi du 19 décembre 2006, les mots “étant entendu que le montant minimum de la transaction ne peut être inférieur à un dixième de l'amende minimum prévue par la présente loi, augmentée des décimes additionnels” sont abrogés.

Art. 5

À l'article 2 de la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin et l'organisation de l'aménagement des espaces marins sous juridiction de la Belgique, modifié par les lois des 3 mai 1999, 17 septembre 2005, 21 avril 2007 et 20 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 15°, alinéa 2, (i) est remplacé par ce qui suit:

“(i) le rejet tel que visé par la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires ni l'action de se défaire de déchets ou autres matières conformément aux règles de droit international applicables liés à ou provenant de l'exploitation normale d'aéronefs ou installations offshore;”

2° dans le 16°, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Le terme “incinération” ne vise pas le rejet par incinération tel que visé par la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires ni la destruction thermique de déchets ou autres matières, conformément aux règles de droit international applicables, produits directement ou indirectement lors de l'exploitation normale d'aéronefs ou d'installations offshore;”

3° le 19° est abrogé.

Art. 6

L'article 43 de la même loi, modifié par les lois des 3 mai 1999 et 17 septembre 2005, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

2° paragraaf 2 wordt aangevuld met de woorden “Zij kunnen zich doen bijstaan door deskundigen.”.

Art. 4

In artikel 29ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 januari 1999 en vernummerd bij de wet van 19 december 2006, worden de woorden “met dien verstande dat het minimumbedrag van de minnelijke schikking niet minder mag bedragen dan één tiende van de bij deze wet bepaalde minimum geldboete, verhoogd met de opdecimen” opgeheven.

Art. 5

In artikel 2 van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu en ter organisatie van de mariene ruimtelijke planning in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België, gewijzigd bij de wetten van 3 mei 1999, 17 september 2005, 21 april 2007 en 20 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 15°, tweede lid, (i) wordt vervangen als volgt:

“(i) het lozen zoals bedoeld in de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen noch het zich overeenkomstig toepasselijke regels van internationaal recht, ontdoen van afval of andere materie gepaard gaande met, of voortvloeiende uit, de normale werking van luchtvaartuigen of offshore-installaties”

2° in 16° wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Onder “verbranding” wordt niet begrepen het lozen door verbranden zoals bedoeld in de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen, noch de thermische vernietiging, in overeenstemming met toepasselijke regels van internationaal recht, van afval of andere materie die gepaard gaat met, of voortvloeit uit de normale werking van, luchtvaartuigen of offshore-installaties;”

3° de bepaling onder 19° wordt opgeheven

Art. 6

Artikel 43 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 3 mei 1999 en 17 september 2005, wordt aangevuld met een lid luidende:

“Sans préjudice de la réglementation applicable aux agents visés à l’alinéa 1^{er}, 1^o jusque 7^o, ces agents peuvent, pour l’application de la présente loi et de ses arrêtés d’exécution, être revêtus de la qualité d’officier de police judiciaire par le Roi.”

Art. 7

Dans l’article 50 de la même loi, modifié par la loi du 21 avril 2007, un paragraphe 1^{er}/1 est inséré rédigé comme suit:

“§ 1^{er}/1. Les infractions aux dispositions fixées par le Roi, contraignantes pour les justiciables, en ce qui concerne l’aménagement des espaces marins telles que visées à l’article 5*bis* sont punies d’une amende de cent EUR à cent mille EUR et d’une peine de prison de deux mois à un an ou d’une de ces peines seulement.”

Art. 8

L’article 56 de la même loi est complété par le paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Sans préjudice de l’application des dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et les articles 41*bis* et 85, la personne physique identifiée peut, par dérogation à l’article 5, alinéa 2 du Code pénal, être condamnée pour les infractions de la présente loi et ses arrêtés d’exécution, en même temps que la personne morale responsable.”

“Onverminderd de op onder het eerste lid, 1^o tot en met 7^o bedoelde ambtenaren toepasselijke regelgeving, kunnen zij door de Koning, voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, bekleed worden met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie”.

Art. 7

In artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 april 2007, wordt een paragraaf 1/1 ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. De inbreuken op de door de Koning vastgelegde bepalingen die bindend zijn voor de rechtsonderhorigen betreffende de mariene ruimtelijke planning, zoals bedoeld in artikel 5*bis* worden gestraft met een geldboete van honderd euro tot honderdduizend euro en met een gevangenisstraf van twee maanden tot één jaar of met één van deze straffen alleen.”

Art. 8

Artikel 56 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. Onverminderd de toepassing van de bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en de artikelen 41*bis* en 85, kan de geïdentificeerde natuurlijke persoon, in afwijking van artikel 5, tweede lid van het Strafwetboek, steeds samen met de verantwoordelijke rechtspersoon worden veroordeeld wegens inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.”

Art. 9

Dans l'article 58, les dispositions sous le premier tiret sont abrogées.

Donné à, Bruxelles, le 19 mars 2014

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre de la Défense,

Pieter DE CREM

Le ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNERS

Le ministre de la Mer du Nord,

Johan VANDE LANOTTE

La ministre de l'Intérieur,

Joëlle MILQUET

La ministre de la Santé publique,

Laurette ONKELINX

Le secrétaire d'État à la Politique scientifique,

Philippe COURARD

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

Art. 9

In artikel 58 worden de bepalingen onder het eerste streepje opgeheven.

Gegeven te Brussel, 19 maart 2014

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Landsverdediging,

Pieter DE CREM

De minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNERS

De minister van Noordzee,

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Binnenlandse Zaken,

Joëlle MILQUET

De minister van Volksgezondheid,

Laurette ONKELINX

De staatssecretaris van Wetenschapsbeleid,

Philippe COURARD

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE de la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires	TEXTE ADAPTE AU PROJET DE LOI
Art. 1. 2° A. "Rejet" , lorsqu'il se rapporte aux substances nuisibles ou aux effluents contenant de telles substances : tout déversement provenant d'un navire, quelle qu'en soit la cause, et comprend tout écoulement, évacuation, épanchement, fuite, déchargement par pompage, (émission,) émanation ou vidange; B. le terme "rejet" ne couvre pas : a) l'immersion au sens de la Convention sur la prévention de la pollution marine causée par l'immersion de déchets et autres matières, faite à Londres le 13 novembre 1972; b) les déversements de substances nuisibles qui résultent directement de l'exploration, de l'exploitation et du traitement connexe "offshore" des ressources minérales du fond des mers et des océans; c) les déversements de substances nuisibles effectués aux fins de recherches scientifiques légitimes visant à réduire ou à combattre la pollution;	Art. 1. 2° A. "Rejet" , lorsqu'il se rapporte aux substances nuisibles ou aux effluents contenant de telles substances : tout déversement provenant d'un navire, quelle qu'en soit la cause, et comprend tout écoulement, évacuation, épanchement, fuite, déchargement par pompage, (émission,) émanation ou vidange et toute incinération; B. le terme "rejet" ne couvre pas : a) l'immersion au sens de la Convention sur la prévention de la pollution marine causée par l'immersion de déchets et autres matières, faite à Londres le 13 novembre 1972 et au sens du Protocole 1996 à cette Convention; b) les déversements de substances nuisibles qui résultent directement de l'exploration, de l'exploitation et du traitement connexe "offshore" des ressources minérales du fond des mers et des océans; c) les déversements de substances nuisibles effectués aux fins de recherches scientifiques légitimes visant à réduire ou à combattre la pollution;
Art. 17bis. § 1. Si des irrégularités ou des informations amènent à soupçonner un navire battant pavillon étranger qui est volontairement dans un port belge ou à un terminal en mer belge d'avoir été impliqué ou d'être impliqué dans un rejet de substances polluantes, les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet et éventuellement les fonctionnaires de la police fédérale chargée de la police des eaux entreprennent une inspection appropriée, en tenant compte des lignes directrices pertinentes adoptées par l'Organisation maritime internationale. Cette compétence est également étendue aux infractions commises dans la zone dépendant de la juridiction d'un autre Etat côtier, mais si cet Etat côtier n'est pas un Etat membre de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen, à la demande exclusive de cet Etat côtier ou de l'Etat du pavillon.	Art. 17bis. § 1^{er} Si des irrégularités ou des informations amènent à soupçonner un navire battant pavillon étranger qui est volontairement dans un port belge ou à un terminal en mer belge d'avoir été impliqué ou d'être impliqué dans un rejet de substances polluantes, les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet et éventuellement les fonctionnaires de la police fédérale chargée de la police des eaux entreprennent une inspection appropriée, en tenant compte des lignes directrices pertinentes adoptées par l'Organisation maritime internationale. Cette compétence est également étendue aux infractions commises dans la zone dépendant de la juridiction d'un autre Etat côtier, mais si cet Etat côtier n'est pas un Etat membre de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen, à la demande exclusive de cet Etat côtier ou de l'Etat du pavillon. Les agents chargés du contrôle de la navigation peuvent se faire assister par des experts.

Si l'inspection visée au paragraphe 1er révèle des faits qui peuvent impliquer l'existence d'une infraction au sens de l'article 5, les autorités compétentes belges et de l'Etat du pavillon du navire et des autres Etats concernés sont informées. § 1erbis. Si le navire qui est soupçonné du rejet ne fait pas escale dans un port belge, les dispositions suivantes s'appliquent : a) si la prochaine escale du navire a lieu dans un autre Etat membre de l'Union européenne ou l'Espace économique européen]1, les Etats membres concernés coopèrent étroitement à l'inspection visée à l'article 17bis, § 1er, et à la prise de décision concernant les mesures appropriées pour le rejet en question; b) si la prochaine escale du navire a lieu dans un port d'un Etat non membre de l'[1 Union européenne ou l'Espace économique européen]1, l'autorité compétente de l'Etat du prochain port d'escale du navire est informée du rejet présumé et demandé de prendre les mesures appropriées en ce qui concerne le rejet en question. § 2. les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet, les fonctionnaires de la police fédérale chargée de la police des eaux), les commandants de bâtiments patrouilleurs et les officiers et sous-officiers de la Marine mandatés à cet effet peuvent mener une enquête à bord d'un navire battant pavillon étranger, quand le navire se trouve (dans la mer territoriale belge ou dans la zone économique exclusive belge), afin d'établir si des substances nuisibles ont été rejetées en mer en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution. § 3. Une enquête en mer comprend en première instance un contrôle de tous les documents requis pour établir l'existence ou la non-existence d'un rejet illicite et une audition du capitaine. Si les documents ne permettent pas d'établir à suffisance la preuve du rejet illicite, il peut être procédé à une inspection plus détaillée des parties du navire qui sont importantes pour établir le rejet et à la prise d'échantillons.	Si l'inspection visée au paragraphe 1er révèle des faits qui peuvent impliquer l'existence d'une infraction au sens de l'article 5, les autorités compétentes belges et de l'Etat du pavillon du navire et des autres Etats concernés sont informées. § 1erbis. Si le navire qui est soupçonné du rejet ne fait pas escale dans un port belge, les dispositions suivantes s'appliquent : a) si la prochaine escale du navire a lieu dans un autre Etat membre de l'Union européenne ou l'Espace économique européen]1, les Etats membres concernés coopèrent étroitement à l'inspection visée à l'article 17bis, § 1er, et à la prise de décision concernant les mesures appropriées pour le rejet en question; b) si la prochaine escale du navire a lieu dans un port d'un Etat non membre de l'[1 Union européenne ou l'Espace économique européen]1, l'autorité compétente de l'Etat du prochain port d'escale du navire est informée du rejet présumé et demandé de prendre les mesures appropriées en ce qui concerne le rejet en question. § 2. les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet, les fonctionnaires de la police fédérale chargée de la police des eaux), les commandants de bâtiments patrouilleurs et les officiers et sous-officiers de la Marine mandatés à cet effet peuvent mener une enquête à bord d'un navire battant pavillon étranger, quand le navire se trouve (dans la mer territoriale belge ou dans la zone économique exclusive belge), afin d'établir si des substances nuisibles ont été rejetées en mer en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution. Ils peuvent se faire assister par des experts. § 3. Une enquête en mer comprend en première instance un contrôle de tous les documents requis pour établir l'existence ou la non-existence d'un rejet illicite et une audition du capitaine. Si les documents ne permettent pas d'établir à suffisance la preuve du rejet illicite, il peut être procédé à une inspection plus détaillée des parties du navire qui sont importantes pour établir le rejet et à la prise d'échantillons.
---	---

§ 4. Lorsqu'ils interviennent sur la base du § 2 ou du § 3 ci-dessus à l'égard d'un navire qui bat pavillon étranger, les fonctionnaires et agents visés se conforment aux règles suivantes : 1° s'il y a de sérieuses raisons de penser qu'un navire a commis une infraction dans la mer territoriale, ils peuvent, à l'intérieur de la mer territoriale, procéder à l'enquête à bord du navire. Si les éléments de preuve le justifient, (...) le navire peut être immobilisé dans la mer territoriale ou être conduit dans un port belge. L'immobilisation est levée dès qu'il a été procédé au dépôt du cautionnement prévu à l'article 31, alinéa 2, de la présente loi; 2° s'il y a de sérieuses raisons de penser que le navire a commis une infraction dans la zone économique exclusive, ils peuvent lui demander de communiquer tous les renseignements qui sont nécessaires pour établir si l'infraction a bel et bien été commise, de même que l'identité du navire, son port d'attache ainsi que sa dernière et sa prochaine escale; 3° s'il y a de sérieuses raisons de penser que le navire a procédé dans la zone économique exclusive à un rejet suffisamment grave pour être en contravention avec la Convention, ils peuvent, à l'intérieur de la zone économique exclusive ou dans la mer territoriale, procéder à l'enquête à bord du navire s'il a refusé de communiquer des renseignements ou si les renseignements fournis par le navire sont en contradiction flagrante avec les faits et que les circonstances justifient une telle inspection; 4° en présence d'éléments de preuve objectifs et manifestes que le navire a procédé dans la zone économique exclusive à un rejet illicite grave, qui a causé ou risque de causer des dommages importants au milieu marin ou aux intérêts côtiers de la Belgique, le navire peut être immobilisé dans la zone économique exclusive ou dans la mer territoriale et conduit dans un port (...). L'immobilisation est levée dès qu'il a été procédé au dépôt du cautionnement prévu à l'article 31, alinéa 2, de la présente loi; 5° en cas de rejets d'hydrocarbures, le 3° ci-dessus s'applique d'office dès que des traces visibles de rejet apparaissent dans ou à la surface de l'eau aux environs immédiats du navire ou dans son sillage, et le 4° ci-	§ 4. Lorsqu'ils interviennent sur la base du § 2 ou du § 3 ci-dessus à l'égard d'un navire qui bat pavillon étranger, les fonctionnaires et agents visés se conforment aux règles suivantes : 1° s'il y a de sérieuses raisons de penser qu'un navire a commis une infraction dans la mer territoriale, ils peuvent, à l'intérieur de la mer territoriale, procéder à l'enquête à bord du navire. Si les éléments de preuve le justifient, (...) le navire peut être immobilisé dans la mer territoriale ou être conduit dans un port belge. L'immobilisation est levée dès qu'il a été procédé au dépôt du cautionnement prévu à l'article 31, alinéa 2, de la présente loi; 2° s'il y a de sérieuses raisons de penser que le navire a commis une infraction dans la zone économique exclusive, ils peuvent lui demander de communiquer tous les renseignements qui sont nécessaires pour établir si l'infraction a bel et bien été commise, de même que l'identité du navire, son port d'attache ainsi que sa dernière et sa prochaine escale; 3° s'il y a de sérieuses raisons de penser que le navire a procédé dans la zone économique exclusive à un rejet suffisamment grave pour être en contravention avec la Convention, ils peuvent, à l'intérieur de la zone économique exclusive ou dans la mer territoriale, procéder à l'enquête à bord du navire s'il a refusé de communiquer des renseignements ou si les renseignements fournis par le navire sont en contradiction flagrante avec les faits et que les circonstances justifient une telle inspection; 4° en présence d'éléments de preuve objectifs et manifestes que le navire a procédé dans la zone économique exclusive à un rejet illicite grave, qui a causé ou risque de causer des dommages importants au milieu marin ou aux intérêts côtiers de la Belgique, le navire peut être immobilisé dans la zone économique exclusive ou dans la mer territoriale et conduit dans un port (...). L'immobilisation est levée dès qu'il a été procédé au dépôt du cautionnement prévu à l'article 31, alinéa 2, de la présente loi; 5° en cas de rejets d'hydrocarbures, le 3° ci-dessus s'applique d'office dès que des traces visibles de rejet apparaissent dans ou à la surface de l'eau aux environs immédiats du navire ou dans son sillage, et le 4° ci-
---	---

dessus s'applique d'office dès que les premières estimations font apparaître que le rejet contient plus de mille litres d'hydrocarbures. 6° En tout état de cause, les autorités de l'Etat du pavillon du navire sont informées. § 5. En cas d'enquête en mer à bord de navires, leur sécurité et la sécurité de la navigation maritime ne peuvent pas être mises en danger et le milieu marin ne peut être exposé à aucun risque déraisonnable. Les navires peuvent à cette fin être obligés de se rendre à un lieu de mouillage sûr en mer et peuvent être conduits dans un port.	dessus s'applique d'office dès que les premières estimations font apparaître que le rejet contient plus de mille litres d'hydrocarbures. 6° En tout état de cause, les autorités de l'Etat du pavillon du navire sont informées. § 5. En cas d'enquête en mer à bord de navires, leur sécurité et la sécurité de la navigation maritime ne peuvent pas être mises en danger et le milieu marin ne peut être exposé à aucun risque déraisonnable. Les navires peuvent à cette fin être obligés de se rendre à un lieu de mouillage sûr en mer et peuvent être conduits dans un port.
Art. 29ter. L'article 216bis du Code d'instruction criminelle relatif aux transactions à l'amiable est applicable étant entendu que le montant minimum de la transaction ne peut être inférieur à un dixième de l'amende minimum prévue par la présente loi, augmentée des décimes additionnels.	Art. 29ter. L'article 216bis du Code d'instruction criminelle relatif aux transactions à l'amiable est applicable.

BASISTEKST van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu en ter organisatie van de mariene ruimtelijke planning in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België	TEKST AANGEPAST AAN HET WETSONTWERP
Art. 2. 15° "storten" : (i) het zich opzettelijk ontdoen in zee van afval of andere materie vanaf schepen, luchtvaartuigen of offshore-installaties; (ii) het tot zinken brengen of het zich opzettelijk ontdoen in zee van schepen, luchtvaartuigen, offshore-installaties of pijpleidingen; (iii) het in zee achterlaten van offshore-installaties of andere kunstmatige structuren, geheel of gedeeltelijk in situ, met de loutere bedoeling zich ervan te ontdoen. Onder "storten" wordt niet begrepen : (i) het zich overeenkomstig het MARPOL-Verdrag of andere toepasselijke regels van internationaal recht, ontdoen van afval of andere materie gepaard gaande met, of voortvloeiende uit, de normale werking van	Art. 2. 15° "storten" : (i) het zich opzettelijk ontdoen in zee van afval of andere materie vanaf schepen, luchtvaartuigen of offshore-installaties; (ii) het tot zinken brengen of het zich opzettelijk ontdoen in zee van schepen, luchtvaartuigen, offshore-installaties of pijpleidingen; (iii) het in zee achterlaten van offshore-installaties of andere kunstmatige structuren, geheel of gedeeltelijk in situ, met de loutere bedoeling zich ervan te ontdoen. Onder "storten" wordt niet begrepen : (i) het lozen zoals bedoeld in de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen noch het zich overeenkomstig toepasselijke regels van internationaal recht, ontdoen

schepen, luchtvaartuigen of offshore-installaties; (ii) de plaatsing van materie met een ander doel dan er zich enkel en alleen van te ontdoen, mits deze plaatsing niet strijdig is met het doel van deze wet;	van afval of andere materie gepaard gaande met, of voortvloeiende uit, de normale werking van luchtvaartuigen of offshore-installaties; (ii) de plaatsing van materie met een ander doel dan er zich enkel en alleen van te ontdoen, mits deze plaatsing niet strijdig is met het doel van deze wet;
16° "verbranding" : elke opzettelijke verbranding van afval of andere materie op zee met de bedoeling deze thermisch te vernietigen. Onder "verbranding" wordt niet begrepen de thermische vernietiging, in overeenstemming met het (MARPOL-Verdrag of elk ander) toepasselijke internationaal recht, van afval of andere materie die gepaard gaat met, of voortvloeit uit de normale werking van schepen, luchtvaartuigen of offshore-installaties;	16° "verbranding" : elke opzettelijke verbranding van afval of andere materie op zee met de bedoeling deze thermisch te vernietigen. Onder "verbranding" wordt niet begrepen het lozen door verbranden zoals bedoeld in de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen, noch de thermische vernietiging, in overeenstemming met toepasselijke regels van internationaal recht, van afval of andere materie die gepaard gaat met, of voortvloeit uit de normale werking van, luchtvaartuigen of offshore-installaties;"
19° "MARPOL-Verdrag" : het Internationaal Verdrag van 1973 ter voorkoming van de verontreiniging door schepen en Bijlagen, opgemaakt te Londen op 2 november 1973, en het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag van 1973 ter voorkoming van de verontreiniging door schepen en Bijlage, opgemaakt te Londen op 17 februari 1978, goedgekeurd bij wet van 17 januari 1984 alsook latere wijzigingen van of aanvullingen op dit Verdrag welke voor België internationaal bindend zijn;	
Art. 43. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, worden inbreuken op de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan, opgespoord en vastgesteld door de volgende personen : 1° de met de politie te water belaste federale politieambtenaren en de daartoe aangestelde met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren;	Art. 43. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, worden inbreuken op de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan, opgespoord en vastgesteld door de volgende personen : 1° de met de politie te water belaste federale politieambtenaren en de daartoe aangestelde met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren;

2° de gezagvoerders en hun aangestelden van de patrouillevaartuigen en -vliegtuigen van de Staat; 3° de ambtenaren en agenten van het ministerie van Economische Zaken, aangeduid door de minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren; 4° de ambtenaren en agenten van de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee en de ambtenaren van het Directoraat-Generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu; 5° de daartoe door hun hiërarchie gemandateerde officieren en onderofficieren van de Marine; 6° de ambtenaren van de dienst Zeevisserij van het ministerie van Middenstand en Landbouw, aangeduid door de minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort, voor zover de inbreuken betrekking hebben op de visserij; 7° de beëdigde agenten aangeduid door de minister voor het toezicht op de beschermde mariene gebieden, opgericht krachtens artikel 7 van deze wet.	2° de gezagvoerders en hun aangestelden van de patrouillevaartuigen en -vliegtuigen van de Staat; 3° de ambtenaren en agenten van het ministerie van Economische Zaken, aangeduid door de minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren; 4° de ambtenaren en agenten van de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee en de ambtenaren van het Directoraat-Generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu; 5° de daartoe door hun hiërarchie gemandateerde officieren en onderofficieren van de Marine; 6° de ambtenaren van de dienst Zeevisserij van het ministerie van Middenstand en Landbouw, aangeduid door de minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort, voor zover de inbreuken betrekking hebben op de visserij; 7° de beëdigde agenten aangeduid door de minister voor het toezicht op de beschermde mariene gebieden, opgericht krachtens artikel 7 van deze wet. Onverminderd de op onder het eerste lid, 1° tot en met 7° bedoelde ambtenaren toepasselijke regelgeving, kunnen zij door de Koning, voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, bekleed worden met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie.
Art. 50. § 1. De inbreuken op de bepalingen van de artikelen 15, 16 en 17 worden gestraft met een geldboete van honderdduizend EUR tot één miljoen EUR en met een gevangenisstraf van twee maanden tot twee jaar of met één van deze straffen alleen.	Art. 50. § 1. De inbreuken op de bepalingen van de artikelen 15, 16 en 17 worden gestraft met een geldboete van honderdduizend EUR tot één miljoen EUR en met een gevangenisstraf van twee maanden tot twee jaar of met één van deze straffen alleen. § 1/1. De inbreuken op de door de Koning vastgelegde bepalingen die bindend zijn voor de rechtsonderhorigen betreffende de mariene ruimtelijke planning, zoals

§ 2. Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 52, worden de inbreuken op de bepalingen van de artikelen 18 en 19 of van de uitvoeringsbesluiten ervan gestraft met een geldboete van tienduizend EUR tot tweehonderdduizend EUR en met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot zes maanden of met één van deze straffen alleen. § 3. In geval van herhaling van de inbreuken op de bepalingen van de artikelen 15, 16, 17, 18 en 19 of de uitvoeringsbesluiten ervan, binnen de termijn van drie jaar volgend op de veroordeling wegens hetzelfde misdrijf, wordt de strafmaat verdubbeld. § 4. De in dit artikel voorziene straffen worden verdubbeld wanneer de inbreuk is begaan tussen zonsondergang en zonsopgang.	bedoeld in artikel 5bis worden gestraft met een geldboete van honderd euro tot honderdduizend euro en met een gevangenisstraf van twee maanden tot één jaar of met één van deze straffen alleen. § 2. Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 52, worden de inbreuken op de bepalingen van de artikelen 18 en 19 of van de uitvoeringsbesluiten ervan gestraft met een geldboete van tienduizend EUR tot tweehonderdduizend EUR en met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot zes maanden of met één van deze straffen alleen. § 3. In geval van herhaling van de inbreuken op de bepalingen van de artikelen 15, 16, 17, 18 en 19 of de uitvoeringsbesluiten ervan, binnen de termijn van drie jaar volgend op de veroordeling wegens hetzelfde misdrijf, wordt de strafmaat verdubbeld. § 4. De in dit artikel voorziene straffen worden verdubbeld wanneer de inbreuk is begaan tussen zonsondergang en zonsopgang.
Art. 56. § 1. De rechtspersonen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de schadevergoedingen, kosten en geldboetes, voortvloeiend uit veroordelingen uitgesproken tegen hun organen of aangestelden wegens inbreuken op de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan. § 2. De rechtspersonen, en in het bijzonder de scheepseigenaar, zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de verplichtingen van hun organen, die voortvloeien uit de toepassing van artikel 37.	Art. 56. § 1. De rechtspersonen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de schadevergoedingen, kosten en geldboetes, voortvloeiend uit veroordelingen uitgesproken tegen hun organen of aangestelden wegens inbreuken op de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan. § 2. De rechtspersonen, en in het bijzonder de scheepseigenaar, zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de verplichtingen van hun organen, die voortvloeien uit de toepassing van artikel 37. § 3. Onverminderd de toepassing van de bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en de artikelen 41bis en 85, kan de geïdentificeerde natuurlijke persoon, in afwijking van artikel 5, tweede lid van het Strafwetboek, steeds samen met de verantwoordelijke rechtspersoon worden veroordeeld wegens inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

Art. 58. Artikel 216bis van het Wetboek van Strafvordering met betrekking tot de minnelijke schikkingen, is van toepassing met dien verstande dat : - het minimumbedrag van de geldsom niet minder mag bedragen dan één tiende van de bij deze wet bepaalde minimum geldboete, verhoogd met de opdecimen; - twintig procent van het bedrag van deze minnelijke schikking door de dader rechtstreeks wordt gestort in het Fonds Leefmilieu voorzien bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.	Art. 58. Artikel 216bis van het Wetboek van Strafvordering met betrekking tot de minnelijke schikkingen is van toepassing met dien verstande dat : - twintig procent van het bedrag van deze minnelijke schikking door de dader rechtstreeks wordt gestort in het Fonds Leefmilieu voorzien bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.
TEXTE DE BASE de la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin et l'organisation de l'aménagement des espaces marins sous juridiction de la Belgique	TEXTE ADAPTE AU PROJET DE LOI
Art. 2. 15° " immersion " : (i) l'action consistant à se défaire délibérément de déchets ou autres matières dans la mer à partir de navires, d'aéronefs ou d'installations offshore; (ii) le sabordage ou l'abandon délibéré en mer de navires, aéronefs, installations offshore ou pipelines; (iii) l'abandon en mer d'installations offshore ou d'autres structures artificielles, entièrement ou partiellement in situ, avec l'intention précise de s'en défaire. Le terme " immersion " ne vise pas : (i) l'action, visée par la Convention MARPOL ou d'autres règles de droit international applicables, de se défaire de déchets ou autres matières liés à ou provenant de l'exploitation normale de navires, aéronefs ou installations offshore; (ii) le dépôt de matières à des fins autres que leur simple élimination, sous réserve que ce dépôt n'aille pas à l'encontre des objectifs de la présente loi;	Art. 2. 15° " immersion " : (i) l'action consistant à se défaire délibérément de déchets ou autres matières dans la mer à partir de navires, d'aéronefs ou d'installations offshore; (ii) le sabordage ou l'abandon délibéré en mer de navires, aéronefs, installations offshore ou pipelines; (iii) l'abandon en mer d'installations offshore ou d'autres structures artificielles, entièrement ou partiellement in situ, avec l'intention précise de s'en défaire. Le terme " immersion " ne vise pas : (i) le rejet tel que visé par la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires ni l'action de se défaire de déchets ou autres matières conformément aux règles de droit international applicables liés à ou provenant de l'exploitation normale d'aéronefs ou installations offshore; (ii) le dépôt de matières à des fins autres que leur simple élimination, sous réserve que ce dépôt n'aille pas à l'encontre des objectifs de la présente loi;

16° " incinération " : toute combustion délibérée de déchets ou autres matières en mer, aux fins de leur destruction thermique. Le terme " incinération " ne vise pas la destruction thermique de déchets ou autres matières, conformément (à la Convention MARPOL ou à tout autre) droit international applicable, produits directement ou indirectement lors de l'exploitation normale de navires, d'aéronefs ou d'installations offshore.	16° " incinération " : toute combustion délibérée de déchets ou autres matières en mer, aux fins de leur destruction thermique. Le terme " incinération " ne vise pas le rejet par incinération tel que visé par la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires ni la destruction thermique de déchets ou autres matières, conformément aux règles de droit international applicables, produits directement ou indirectement lors de l'exploitation normale d'aéronefs ou d'installations offshore.
19° " Convention MARPOL " : La Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires et les annexes, faites à Londres le 2 novembre 1973, et le Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires et Annexe, faites à Londres le 17 février 1978, approuvés par la loi du 17 janvier 1984 ainsi que toute modification ou adjonction ultérieure à cette Convention, liant la Belgique sur le plan international.	
Art. 43. Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les personnes suivantes : 1° les fonctionnaires de la police fédérale chargée de la police des eaux et les fonctionnaires chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet; 2° les commandants des bâtiments et aéronefs de l'Etat et leurs préposés; 3° les fonctionnaires et agents du Ministère des Affaires économiques désignés par le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions; 4° les fonctionnaires et agents de l'Unité de Gestion du modèle mathématique de la Mer du Nord et les fonctionnaires de la Direction générale Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	Art. 43. Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les personnes suivantes : 1° les fonctionnaires de la police fédérale chargée de la police des eaux et les fonctionnaires chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet; 2° les commandants des bâtiments et aéronefs de l'Etat et leurs préposés; 3° les fonctionnaires et agents du Ministère des Affaires économiques désignés par le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions; 4° les fonctionnaires et agents de l'Unité de Gestion du modèle mathématique de la Mer du Nord et les fonctionnaires de la Direction générale Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;

5° les officiers et sous-officiers de la Marine mandatés à cet effet par leur hiérarchie; 6° les fonctionnaires du Service de la Pêche maritime du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, désignés par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions, pour autant que les infractions aient trait à la pêche; 7° les agents assermentés désignés par le Ministre compétent pour assurer la surveillance des aires marines protégées érigées en vertu de l'article 7 de la présente loi.	5° les officiers et sous-officiers de la Marine mandatés à cet effet par leur hiérarchie; 6° les fonctionnaires du Service de la Pêche maritime du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, désignés par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions, pour autant que les infractions aient trait à la pêche; 7° les agents assermentés désignés par le Ministre compétent pour assurer la surveillance des aires marines protégées érigées en vertu de l'article 7 de la présente loi. Sans préjudice de la réglementation applicable aux agents visés à l'alinéa 1^{er}, 1° jusque 7°, ces agents peuvent, pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, être revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire par le Roi.
Art. 50. § 1er. Les infractions aux dispositions des articles 15, 16 et 17 sont punies d'une amende de cent mille EUR à un million de EUR et d'une peine de prison de deux mois à deux ans ou d'une de ces peines seulement. § 2. Sous réserve des dispositions de l'article 52, les infractions aux dispositions des articles 18 et 19 ou de leurs arrêtés d'exécution sont punies d'une amende de dix mille EUR à deux cent mille EUR et d'une peine de prison de quinze jours à six mois, ou d'une de ces peines seulement. § 3. En cas de récidive dans un délai de trois ans suivant la condamnation pour infraction aux dispositions des articles 15, 16, 17, 18 et 19 ou de leurs arrêtés d'exécution, la peine est doublée.	Art. 50. § 1er. Les infractions aux dispositions des articles 15, 16 et 17 sont punies d'une amende de cent mille EUR à un million de EUR et d'une peine de prison de deux mois à deux ans ou d'une de ces peines seulement. § 1/1. Les infractions aux dispositions fixées par le Roi, contraignantes pour les justiciables, en ce qui concerne l'aménagement des espaces marins telles que visées à l'article 5bis sont punies d'une amende de cent EUR à cent mille EUR et d'une peine de prison de deux mois à un an ou d'une de ces peines seulement. § 2. Sous réserve des dispositions de l'article 52, les infractions aux dispositions des articles 18 et 19 ou de leurs arrêtés d'exécution sont punies d'une amende de dix mille EUR à deux cent mille EUR et d'une peine de prison de quinze jours à six mois, ou d'une de ces peines seulement. § 3. En cas de récidive dans un délai de trois ans suivant la condamnation pour infraction aux dispositions des articles 15, 16, 17, 18 et 19 ou de leurs arrêtés d'exécution, la peine est doublée.

§ 4. Les peines prévues au présent article sont doublées lorsque l'infraction est commise entre le coucher et le lever du soleil.	§ 4. Les peines prévues au présent article sont doublées lorsque l'infraction est commise entre le coucher et le lever du soleil.
Art. 56. § 1er. Les personnes morales sont civilement responsables du paiement des dommages-intérêts, frais et amendes prononcés à charge de leurs organes ou préposés pour les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. § 2. Les personnes morales, et en particulier le propriétaire du navire, sont civilement responsables des obligations de leurs organes et préposés découlant de l'application de l'article 37.	Art. 56. § 1er. Les personnes morales sont civilement responsables du paiement des dommages-intérêts, frais et amendes prononcés à charge de leurs organes ou préposés pour les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. § 2. Les personnes morales, et en particulier le propriétaire du navire, sont civilement responsables des obligations de leurs organes et préposés découlant de l'application de l'article 37. § 3. Sans préjudice de l'application des dispositions du Livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et les articles 41bis et 85, la personne physique identifiée peut, par dérogation à l'article 5, alinéa 2 du Code pénal, être condamnée pour les infractions de la présente loi et ses arrêtés d'exécution, en même temps que la personne morale responsable.
Art. 58. L'article 216bis du Code d'instruction criminelle relatif aux transactions à l'amiable est applicable, étant entendu que : - le montant minimum de la somme ne peut être inférieur au dixième de l'amende minimum prévue par la présente loi, augmentée des décimes additionnels; - l'auteur doit verser directement vingt pour-cent du montant total de cette transaction au Fonds environnement prévu à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.	Art. 58. L'article 216bis du Code d'instruction criminelle relatif aux transactions à l'amiable, est applicable, étant entendu que : - l'auteur doit verser directement vingt pour-cent du montant total de cette transaction au Fonds environnement prévu à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

BASISTEKST van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen	TEKST AANGEPAST AAN HET WETSONTWERP
Art. 1. 2° A. "Lozen" wanneer het betrekking heeft op schadelijke stoffen of vloeistoffen die dergelijke stoffen bevatten : elk vrijkomen van dergelijke stoffen van een schip, hoe dan ook veroorzaakt, met inbegrip van ontsnappen, over boord zetten, wegvloeien, lekken, pompen, uitstoten, storten of ledigen; B. onder "lozen" wordt niet verstaan : a) het storten in de zin van het Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee door het storten van afval en vuil, gedaan te Londen op 13 november 1972; b) het vrijkomen van schadelijke stoffen als rechtstreeks gevolg van de exploratie, exploitatie en bijhorende verwerking "offshore" van mineralen die in de bodem van de zee en de oceanen bevinden; c) het vrijkomen van schadelijke stoffen ten behoeve van rechtmatig wetenschappelijk onderzoek gericht op het bestrijden of beperken van verontreiniging;	Art. 1. 2° A. "Lozen" wanneer het betrekking heeft op schadelijke stoffen of vloeistoffen die dergelijke stoffen bevatten : elk vrijkomen van dergelijke stoffen van een schip, hoe dan ook veroorzaakt, met inbegrip van ontsnappen, over boord zetten, wegvloeien, lekken, pompen, uitstoten, storten of ledigen en met inbegrip van verbranden; B. onder "lozen" wordt niet verstaan : a) het storten in de zin van het Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee door het storten van afval en vuil, gedaan te Londen op 13 november 1972 en in de zin van het 1996 Protocol bij dit Verdrag; b) het vrijkomen van schadelijke stoffen als rechtstreeks gevolg van de exploratie, exploitatie en bijhorende verwerking "offshore" van mineralen die in de bodem van de zee en de oceanen bevinden; c) het vrijkomen van schadelijke stoffen ten behoeve van rechtmatig wetenschappelijk onderzoek gericht op het bestrijden of beperken van verontreiniging;
Art. 17bis. § 1. Indien op grond van onregelmatigheden of van informatie het vermoeden bestaat dat een schip dat een vreemde vlag voert en dat vrijwillig in een Belgische haven of bij een Belgische offshoreterminal ligt, schadelijke stoffen heeft geloosd of loost, voeren de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn en eventueel de met de politie te water belaste federale politieambtenaren een passende inspectie uit, rekening houdend met de toepasselijke richtlijnen van de Internationale Maritieme Organisatie. Deze bevoegdheid wordt	Art. 17bis. § 1. Indien op grond van onregelmatigheden of van informatie het vermoeden bestaat dat een schip dat een vreemde vlag voert en dat vrijwillig in een Belgische haven of bij een Belgische offshoreterminal ligt, schadelijke stoffen heeft geloosd of loost, voeren de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn en eventueel de met de politie te water belaste federale politieambtenaren een passende inspectie uit, rekening houdend met de toepasselijke richtlijnen van de Internationale Maritieme Organisatie. Deze bevoegdheid wordt

tevens uitgebreid tot overtredingen begaan in de zone waarover een andere kuststaat jurisdictie bezit; indien het een kuststaat betreft die geen lidstaat is van de Europese Unie of de Europese Economische Ruimte echter op uitsluitend verzoek van de kuststaat of van de vlaggenstaat. Voor zover de in het eerste lid bedoelde inspectie feiten aan het licht brengt die kunnen wijzen op een inbreuk in de zin van artikel 5, worden de bevoegde Belgische autoriteiten en die van de vlaggenstaat en andere betrokken staten gewaarschuwd. § 1bis. Indien het van de lozing verdachte schip geen Belgische haven aandoet, zijn onderstaande bepalingen van toepassing : a) indien de volgende aanloophaven van het schip een haven in een andere lidstaat van de [1 Europese Unie of de Europese Economische Ruimte]1 is, wordt met die lidstaat nauw samengewerkt bij de in artikel 17bis, § 1 bedoelde inspectie, en wordt er samen met die lidstaat over passende maatregelen ten aanzien van die lozing beslist; b) indien de volgende aanloophaven van het schip een haven is in een staat die geen lid is van de Europese Unie of de Europese Economische Ruimte, worden de bevoegde autoriteiten van de staat van de volgende aanloophaven van het schip ingelicht over de vermoedelijke lozing, en verzocht om passende maatregelen ten aanzien van die lozing te nemen. § 2. De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, de met de politie te water belaste federale politie ambtenaren, de gezagvoerders van patrouillevaartuigen en de daartoe	tevens uitgebreid tot overtredingen begaan in de zone waarover een andere kuststaat jurisdictie bezit; indien het een kuststaat betreft die geen lidstaat is van de Europese Unie of de Europese Economische Ruimte echter op uitsluitend verzoek van de kuststaat of van de vlaggenstaat. De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren kunnen zich doen bijstaan door deskundigen. Voor zover de in het eerste lid bedoelde inspectie feiten aan het licht brengt die kunnen wijzen op een inbreuk in de zin van artikel 5, worden de bevoegde Belgische autoriteiten en die van de vlaggenstaat en andere betrokken staten gewaarschuwd. § 1bis. Indien het van de lozing verdachte schip geen Belgische haven aandoet, zijn onderstaande bepalingen van toepassing : a) indien de volgende aanloophaven van het schip een haven in een andere lidstaat van de [1 Europese Unie of de Europese Economische Ruimte]1 is, wordt met die lidstaat nauw samengewerkt bij de in artikel 17bis, § 1 bedoelde inspectie, en wordt er samen met die lidstaat over passende maatregelen ten aanzien van die lozing beslist; b) indien de volgende aanloophaven van het schip een haven is in een staat die geen lid is van de Europese Unie of de Europese Economische Ruimte, worden de bevoegde autoriteiten van de staat van de volgende aanloophaven van het schip ingelicht over de vermoedelijke lozing, en verzocht om passende maatregelen ten aanzien van die lozing te nemen. § 2. De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, de met de politie te water belaste federale politie ambtenaren, de gezagvoerders van patrouillevaartuigen en de daartoe
--	--

gemandateerde officieren en onderofficieren van de Marine kunnen aan boord van een schip dat een vreemde vlag voert, een onderzoek instellen wanneer het schip zich bevindt in de Belgische territoriale zee of in de Belgische exclusieve economische zone, teneinde na te gaan of in strijd met de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan, schadelijke stoffen in zee zijn geloosd. § 3. Een onderzoek op zee omvat in eerste instantie een controle van alle documenten vereist om de lozingsovertreding te kunnen bevestigen of te ontkrachten en een verhoor van de kapitein. Indien uit de documenten het bewijs van de lozingsovertreding onvoldoende blijkt, kan worden overgegaan tot een nadere feitelijke inspectie van de voor de lozing belangrijke delen van het schip en het nemen van monsters. § 4. Wanneer zij op grond van § 2 of § 3 optreden ten opzichte van een schip dat een vreemde vlag voert, leven de bedoelde ambtenaren en agenten volgende regels na : 1° bij duidelijke redenen om aan te nemen dat een schip, in de territoriale zee een overtreiding heeft begaan, kunnen zij in de territoriale zee overgaan tot het onderzoek van het schip. Wanneer bewijselementen zulks vereisen, (...) kan het schip in de territoriale zee worden vastgehouden of naar een Belgische haven worden opgebracht. De vasthouding wordt opgeheven vanaf het ogenblik dat de borgsom voorzien in artikel 31, lid 2, van deze wet wordt gestort; 2° bij duidelijke redenen om aan te nemen dat het schip in de exclusieve economische zone een overtreiding heeft begaan, kunnen zij het schip vragen alle informatie mee te delen die nodig is om vast te stellen of zich wel degelijk een overtreiding heeft	gemandateerde officieren en onderofficieren van de Marine kunnen aan boord van een schip dat een vreemde vlag voert, een onderzoek instellen wanneer het schip zich bevindt in de Belgische territoriale zee of in de Belgische exclusieve economische zone, teneinde na te gaan of in strijd met de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan, schadelijke stoffen in zee zijn geloosd. Zij kunnen zich doen bijstaan door deskundigen. § 3. Een onderzoek op zee omvat in eerste instantie een controle van alle documenten vereist om de lozingsovertreding te kunnen bevestigen of te ontkrachten en een verhoor van de kapitein. Indien uit de documenten het bewijs van de lozingsovertreding onvoldoende blijkt, kan worden overgegaan tot een nadere feitelijke inspectie van de voor de lozing belangrijke delen van het schip en het nemen van monsters. § 4. Wanneer zij op grond van § 2 of § 3 optreden ten opzichte van een schip dat een vreemde vlag voert, leven de bedoelde ambtenaren en agenten volgende regels na : 1° bij duidelijke redenen om aan te nemen dat een schip, in de territoriale zee een overtreiding heeft begaan, kunnen zij in de territoriale zee overgaan tot het onderzoek van het schip. Wanneer bewijselementen zulks vereisen, (...) kan het schip in de territoriale zee worden vastgehouden of naar een Belgische haven worden opgebracht. De vasthouding wordt opgeheven vanaf het ogenblik dat de borgsom voorzien in artikel 31, lid 2, van deze wet wordt gestort; 2° bij duidelijke redenen om aan te nemen dat het schip in de exclusieve economische zone een overtreiding heeft begaan, kunnen zij het schip vragen alle informatie mee te delen die nodig is om vast te stellen of zich wel degelijk een overtreiding heeft
---	--

voorgedaan, alsook de identiteit van het schip, zijn haven van registratie, en zijn laatste en volgende aanloophaven; 3° bij duidelijke redenen om aan te nemen dat het schip in de exclusieve economische zone tot een lozing, ernstig genoeg om in strijd te zijn met het Verdrag, is overgegaan, kunnen zij in de exclusieve economische zone of de territoriale zee overgaan tot het onderzoek van het schip indien het schip heeft geweigerd informatie te verstrekken of, indien de door het schip verstrekte informatie zeer duidelijk afwijkt van de feitelijke situatie en de omstandigheden een zodanig onderzoek rechtvaardigen; 4° bij aanwezigheid van duidelijke objectieve bewijselementen dat het schip in de exclusieve economische zone is overgegaan tot een ernstige lozing, die aanleiding geeft tot grote schade of het risico op grote schade aan het mariene milieu of de Belgische kustbelangen, kan het schip in de exclusieve economische zone of de territoriale zee worden vastgehouden en naar een Belgische haven worden opgebracht (...). De vasthouding wordt opgeheven vanaf het ogenblik dat de borgsom voorzien in artikel 31, lid 2, van deze wet wordt gestort; 5° bij koolwaterstoffenlozingen is het bepaalde in 3° ambtshalve van toepassing van zodra zichtbare sporen van lozing in het water of aan het wateroppervlak te voorschijn komen in de onmiddellijke nabijheid van het schip of in zijn kielzog en is het bepaalde in 4° ambtshalve van toepassing van zodra uit een eerste schatting blijkt dat de lozing meer dan duizend liter koolwaterstoffen bevat. 6° De autoriteiten van de vlaggenstaat worden van ieder geval op de hoogte gebracht.	voorgedaan, alsook de identiteit van het schip, zijn haven van registratie, en zijn laatste en volgende aanloophaven; 3° bij duidelijke redenen om aan te nemen dat het schip in de exclusieve economische zone tot een lozing, ernstig genoeg om in strijd te zijn met het Verdrag, is overgegaan, kunnen zij in de exclusieve economische zone of de territoriale zee overgaan tot het onderzoek van het schip indien het schip heeft geweigerd informatie te verstrekken of, indien de door het schip verstrekte informatie zeer duidelijk afwijkt van de feitelijke situatie en de omstandigheden een zodanig onderzoek rechtvaardigen; 4° bij aanwezigheid van duidelijke objectieve bewijselementen dat het schip in de exclusieve economische zone is overgegaan tot een ernstige lozing, die aanleiding geeft tot grote schade of het risico op grote schade aan het mariene milieu of de Belgische kustbelangen, kan het schip in de exclusieve economische zone of de territoriale zee worden vastgehouden en naar een Belgische haven worden opgebracht (...). De vasthouding wordt opgeheven vanaf het ogenblik dat de borgsom voorzien in artikel 31, lid 2, van deze wet wordt gestort; 5° bij koolwaterstoffenlozingen is het bepaalde in 3° ambtshalve van toepassing van zodra zichtbare sporen van lozing in het water of aan het wateroppervlak te voorschijn komen in de onmiddellijke nabijheid van het schip of in zijn kielzog en is het bepaalde in 4° ambtshalve van toepassing van zodra uit een eerste schatting blijkt dat de lozing meer dan duizend liter koolwaterstoffen bevat. 6° De autoriteiten van de vlaggenstaat worden van ieder geval op de hoogte gebracht.
---	---

§ 5. Bij onderzoek aan boord van schepen op zee mag hun veiligheid en de veiligheid van de scheepvaart niet in het gedrang worden gebracht en mag het mariene milieu aan geen onredelijk risico worden blootgesteld. Schepen kunnen daartoe worden verplicht zich naar een veilige ankerplaats op zee te begeven en kunnen naar een haven worden opgebracht.	§ 5. Bij onderzoek aan boord van schepen op zee mag hun veiligheid en de veiligheid van de scheepvaart niet in het gedrang worden gebracht en mag het mariene milieu aan geen onredelijk risico worden blootgesteld. Schepen kunnen daartoe worden verplicht zich naar een veilige ankerplaats op zee te begeven en kunnen naar een haven worden opgebracht.
Art. 29ter. Artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering met betrekking tot de minnelijke schikking is van toepassing met dien verstande dat het minimumbedrag van de minnelijke schikking niet minder mag bedragen dan één tiende van de bij deze wet bepaalde minimum geldboete, verhoogd met de opdecimen.	Art. 29ter. Artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering met betrekking tot de minnelijke schikking is van toepassing.